Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande

Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes

Band: 129 (2003)

Heft: 17: Pensionnat numérique

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ARCHITECTES - INGÉNIEURS

GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS DE CONSTRUCTION

en faisant appel à

SGC

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant SIA Plus 1019.

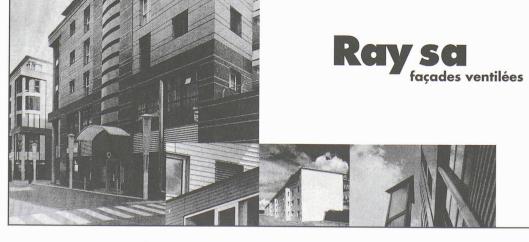
Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

Surveillance et Garantie de la Construction S.A. 116, route de Florissant Tél. 0227034747 1206 GENÈVE

Fax 0227034749



Salon ENTSORGA - Traitement des déchets	23-27 septembre 2003	Cologne (D)	Koelnmesse GmbH, Messeplatz 1, D - 50679 Cologne <www.koelnmesse.de>, info@koelnmesse.de</www.koelnmesse.de>
Célébration des expériences de Guglielmo Marconi à Salvan en 1895	26 septembre 2003	Salvan, VS	<pre><http: divers="" index.php?open="<br" itopwww.epfl.ch="">Marconi.html>, <www.ieee.org organizations=""></www.ieee.org></http:></pre>
Forum Ecoparc - «Faut-il construire pour trente ans?»	26 septembre 2003	Neuchâtel, OFS	Association Ecoparc, CP 347, CH - 2002 Neuchâtel, cwww.ecoparc.ch , info@ecoparc.ch
Exposition - «La nuit des musées»	27 septembre 2003	Lausanne	Ville de Lausanne, <www.lausanne.ch></www.lausanne.ch>
Forum 2003 des entreprises	1er octobre 2003	Fribourg, Ecole d'ingénieurs, Bâtiments A, B, C et D	EIA Fribourg, CP 32, CH - 1705 Fribourg <www.eif.ch>, office@eif.ch</www.eif.ch>
Conférence, expo et forum - BioTechnica Hannover	7-9 octobre 2003	Hannovre (D)	Hannover Fairs USA, tél. + fax 310-410-9396, msolomon@hfusa.com, efoster@hfusa.com
Conférence - Développement durable : Un test d'outils	8 octobre 2003 10h00	Lausanne, DINF, Salle P001	SBMA/DINF, Mme Béguin, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, fax 021 316 73 47, florence.beguin@sb.vd.ch
Journée CSFF - «Innovation in building envelopes and environmental systems »	9 octobre 2003	Lausanne, EPFL	Eric Barman, RC System Alufront Sàrl, ZI «La Guérite» CH - 1541 Sévaz, tél. 079 507 61 93 - 026 663 99 66
Exposition - Tripoli, vivre et habiter avec les mineurs italiens du tunnel	vernissage le 16 octobre 2003 19h00	Granges, Musée historique	Ville de Granges, Jounées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Exposition - L'art dans l'espace public	vernissage le 18 octobre 2003 17h00	Granges, Kunsthaus	Ville de Granges, Jounées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Cours SSC - «Aménagement du territoire - Politiques de la construction»	20 et 21 novembre 2003	Chavannes-Renens, Idheap	Idheap, route de la Maladière 21, CH - 1022 Chavannes-près-Renens, <www.idheap.ch></www.idheap.ch>
Europa forum Lucerne - Agenda 2003 Suisse-Europe	27-28 octobre 2003	Lucerne, KKL	Europa Forum, Horwerstr. 87, CH - 6005 Lucerne Tél. +41 41 318 37 87, info@rwfl.ch
Séminaire - Logement et intégration sociale	28 octobre 2003	Granges, Parktheater	Ville de Granges, Jounées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Débat - Fin de la densification ? Pourquoi les aspirations politiques vont-elles à contre-courant des principes prônés par les planificateurs?	4 novembre 2003	Granges, Kunsthaus	Ville de Granges, Jounées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Foire internationale du mobilier - « Neue Räume 03 »	4-9 novembre 2003	Zurich-Oerlikon, ABB Halle 550	NR Neue Räume AG, Zweierstrasse 35, CH - 8004 Zurich <www.neueraeume.ch>, info@neueraeume.ch</www.neueraeume.ch>
Foire - «Sicherheit 2003 - Fire, safety, security.»	11-14 novembre 2003	Zurich Oerlikon, Foire de Zurich	<pre></pre>
Conférence - Développement durable : Le fil rouge	19 novembre 2003 10h00	Lausanne, DINF, Salle P001	SBMA/DINF, Mme Béguin, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, fax 021 316 73 47, florence.beguin@sb.vd.ch



Rue Pierre-Yerly 1 / Z.I. 2 CH-1762 Givisiez Tél. 026 466 4772 Fax 026 466 32 10 E-mail: raySA@bluewin.ch Autres produits:

Glas Trösch - Des verres composites intelligents

Autrefois surtout utilisé pour l'isolation thermique, le verre doit aujourd'hui répondre à d'autres fonctions: par exemple gérer les ondes pour ne laisser passer que les celles qui sont souhaitées et réfléchir les autres.

Dans les années 50, on estimait qu'une isolation thermique de 5,8 W/m²K pour le verre de fenêtre était bonne. En 1990, les verres de haute qualité atteignaient les 1,5 W/m²K. Avec son tout dernier produit *SILVERSTAR U 02, Glas Trösch* a établi un nouveau record du monde: 0,2 W/m²K. A titre de comparaison, pour obtenir le même effet isolant, il faudrait un mur en liège de 18cm, en bois de 58cm ou en béton armé de 895cm.

La dernière génération de verres composites de *Glas Trösch* atteint déjà un coefficient de sélectivité maximum deux fois plus élevé que le degré de transmission de l'énergie totale. Le verre *SILVERSTAR Combi Neutral 50/25*, par exemple, laisse passer 50% des ondes lumineuses à l'intérieur, mais seulement 25% du rayonnement thermique.

Glas Trösch Holding AG
Industriestrasse 29
CH - 4922 Bützberg
Tél. 062 958 53 81
<www.glastroesch.ch>



Rufalex - Le store universel avec profils coulissants expansés

Egalement adapté à la rénovation, le store $ECOMONT^{\odot}$ à profils coulissants expansés de Rufalex est vraiment le store « à tout faire » : protection contre le soleil et les intempéries, isolation phonique et thermique, système d'assombrissement et protection anti-effraction. Toutes les variantes d'entraı̂nement sont possibles, y compris une motorisation après coup. Un commutateur suffit pour effectuer automatiquement tous les réglages. Ces multiples prestations de protection et de commodité apportent une véritable plus-value en matière de confort.

Le système s'installe immédiatement dans les caissons existants et trouve place dans un linteau de 16,5 cm, il peut aussi être utilisé en association avec des stores à lamelles. La particularité de *Rufalex* réside dans les profils de stores totalement expansés, ce qui, couplé à une géométrie moderne, offre une grande stabilité en surface et un comportement exemplaire à l'enroulement.

Plus de 300 entreprises de montage qualifiées en Suisse proposent toute la palette des systèmes de stores *Rufalex*.

RUFALEX
Rollladen-Systeme AG
Industrie Neuhof 11
CH - 3422 Kirchberg
Tél. 034 445 47 11
<www.rufalex.ch>



Zumtobel Staff - « Un bout de ciel ... »

Les systèmes d'éclairage de demain devront être capables de fournir une lumière artificielle reproduisant en intérieur la qualité de la lumière du jour avec ses variations diurnes et saisonnières, et ses changements continus d'intensité et de température de couleur. La maison Zumtobel Staff AG propose des systèmes novateurs d'éclairage et de commande issus d'une collaboration avec des architectes et des designers de renom tels que Sottsass Associati, Nicholas Grimshaw & Partners, le Studio Matteo Thun, Jean-Michel Wilmotte, le Studio & Partners et Massimo Iosa Ghini. Des systèmes qui permettent de créer une qualité lumineuse très proche de celle de la lumière naturelle, avec des ambiances lumineuses vivantes, stimulantes ou détendantes, au gré de l'utilisateur, obtenues à l'aide d'un concept d'éclairage dynamique qui repose sur une variation réfléchie de la lumière (Active Light).

Par ailleurs, dans le cadre du projet d'exposition Future Building (<www.future-building.ch>), Zumtobel Staff AG illustre les possibilités de réalisation de solutions lumière parfaites pour le bureau moderne, ainsi que la façon de créer dans les bureaux des environnements de travail stimulants avec un concept d'éclairage dynamique reposant sur une modification judicieuse de la lumière.

Zumtobel Staff AG
Thurgauerstrasse 39
CH - 8050 Zürich
Tél. 01 305 35 35
Fax 01 305 35 36
<www.zumtobelstaff.ch>



DERNIER MOT

Nous inaugurons ici une nouvelle rubrique, dans laquelle nous offrons, à un ou plusieurs invités, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de nos lecteurs. L'écrivain Eugène en sera l'invité permanent. Il vient de publier le « Guide de la Pamoukalie » aux Editions *Autrement*.

Rád

Architecture fictive à Kloten

Le nouveau terminal de l'aéroport de Zurich qui a ouvert ses portes le 1^{er} septembre a pourtant déjà vécu une des journées les plus folles de son histoire. Cela s'est passé le 5 août dernier.

Ce matin-là, six cents passagers sont arrivés de toute la Suisse pour prendre un avion. Les uns n'avaient que trois quarts d'heure pour attraper leur vol pour Amsterdam; les autres ont flâné dans les boutiques; plusieurs familles se sont retrouvées bloquées dans la ligne de métro souterraine tombée en panne, tandis que quelques malchanceux ont été informés de l'annulation de leur vol. En quoi est-ce exceptionnel vous demanderez-vous? Tout simplement parce que tout était fictif. Fausse panne, fausse destination, fausse annulation.

La société exploitante voulait contrôler que toutes les installations et les procédures fonctionnaient correctement. Que des volontaires acceptent de prendre le train jusqu'à Kloten, qu'ils passent le check-in avec de vrais-faux bagages, qu'ils déambulent dans les corridors aux larges baies vitrées, qu'ils se retrouvent coincés dans un métro puis, enfin arrivés à la porte d'embarquement, qu'ils restent à quai : voilà qui est étonnant. Mais quand on se souvient que le 5 août, la canicule était si forte sur le pays que le glacier des Diablerets perdait 10 cm en une seule journée, cette opération tourne au surréalisme.

On se dit que les Suisses sont décidément des amoureux fous d'architecture pour s'offrir une telle expérience. A moins que la raison ne soit plus prosaïque. Les six cents volontaires avaient reçu un questionnaire sur la manière dont l'accueil et leur visite s'étaient passés. Et chacun sait qu'au fond de nous sommeille un «inspecteur des travaux finis ». On adore critiquer; on adore donner des leçons; on adore détester.

Eugène



